ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

Համագործակցության մասին Հայաստանի Գիտությունների Ազգային Ակադեմիայի Արևելագիտության Ինստիտուտի և Ռուսաստանի Գիտությունների Ակադեմիայի Արևելագիտության Ինստիտուտի միջև

ք. Մոսկվա «16» ---02--------------- 2011 թ.

Ընդունելով միջազգային գիտական համագործակցության կարևորությունը, որը նպատակ ունի ամրապնդելու հայ և ռուս ժողովուրդների միջև փոխըմբռնումն ու բարեկամությունը, Հայաստանի Հանրապետության Գիտությունների Ազգային Ակադեմիայի Արևելագիտության Ինստիտուտը ի դեմս տնօրեն Ռուբեն Արամի Սաֆրաստյանի, մի կողմից և Ռուսաստանի Ազգային Ակադեմիայի Արևելագիտության Ինստիտուտը ի դեմս Վիտալի Վյաչեսլավի Նաումկինի, մյուս կողմից, որ հետագայում կոչվելու են Կողմեր, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին.

1. Կողմերը՝ Ռուսաստանի Գիտությունների Ակադեմիայի և Հայաստանի Հանրապետության Գիտությունների Ազգային Ակադեմիայի միջև համագործակցության պայմանագրի շրջանակներում փոխշահավետության և հավասար հետաքրքրությունների սկզբունքների հիման վրա նպատակ ունեն համագործակցել գիտության և կրթության բնագավառում՝ գիտական հետազոտությունների, ծրագրերի համատեղ իրականացման և արևելագիտության բնագավառում բարձրակարգ կադրերի պատրաստման, Ռուսաստանում, Հայաստանում և արտերկրում վերլուծական զեկույցների, ուսումնական ձեռնարկների, մենագրությունների և հոդվածների մշակման շուրջ:

2. Համագործակցությունը սույն պայմանագրի շրջանակներում նպատակաուղղված է լինելու արևելագիտության ոլորտում հիմնարար գիտական հետազոտություններին, ինչպես նաև հասարակական և հումանիտար գիտություններին ընդհանրապես:

3. Կողմերը համագործակցությունը իրականացնելու են հիմնականում հետևյալ ձևերով, որոնք նախատեսված են Ռուսաստանի Գիտությունների Ակադեմիայի և Հայաստանի Հանրապետության Գիտությունների Ազգային Ակադեմիայի միջև համագործակցության պայմանագրով.

– գիտաժողովների մասնակցության նպատակով գիտնականների փոխանակում, տեղում գիտական հետազոտությունների արդյունքների հետ ծանոթացում և գիտական հետազոտությունների իրականացում:

– գիտական հրատարակությունների, մատենագիտության և պարբերականների փոխանակում:

– նախորոք երկկողմ ընդունված թեմաներով սիպոզիումների կազմակերպում:

– գիտական աշխատությունների համատեղ պատրաստում և հրատարակում:

– գիտահետազոտական աշխատանքների, գիտատեխնիկական արտադրանքի փորձաքննություն, գիտական հոդվածների և մենագրությունների գրախոսում:

– աջակցություն գիտական կադրերի պատրաստման և հավաստագրման գործում, այդ թվում՝ ասպիրանտուրայի և դոկտորանտուրայի միջոցով, ստաժավորման ճանապարհով,

գիտնականների, դասախոսների գործուղում և կցորդում, երկու Կողմերի գիտնականների ներգրավում մասնագիտացված գիտական խորհուրդների աշխատանքներում:

4. Գիտնականների և հայցորդների փոխանակումը, ինչպես նաև համատեղ գիտական հետազոտությունների կազմակերպումը կիրականանա երկու կողմերի գիտական իրավասության ոլորտում:

5. Այս փոխանակումների ամենամյա չափաքանակը պետք է մտնի ՌԳԱ և Հայաստանի Գիտությունների Ազգային Ակադեմիայի միջև գիտական համագործակցության համաձայնության մեջ՝ ոչ արտարժույթային փոխանակման հիման վրա: Գիտնականների անհատական ուղևորությունների հայտերը պետք է ընդունող կողմին ներկայացվեն ոչ ուշ, քան գործուղման նախատեսվող ամսաթվից 4 ամիս առաջ: Գիտնականին ուղարկող կողմը պետք է նրա մասին տվյալները հաղորդի համաձայն հարցաթերթիկի:

6. Պայմանագիրը ուժի մեջ է մտնում ստորագրման օրվանից և կգործի մինչև կողմերից մեկի չեղյալ հայտարարելը, որը պետք է այդ մասին տեղյակ պահի մյուս կողմին նվազագույնը 6 ամիս շուտ:

Պայմանագիրը ստորագրված է ռուսերեն և հայերեն լեզուներով, երկու օրինակից: Ռուսերեն և հայերեն տեքստերը նույնական են և հավասարազոր:

Ստորագրված է

Ռուսաստանի Գիտությունների Ակադեմիայի Արևելագիտության Ինստիտուտի կողմից	Հայաստանի Գիտությունների Ակադեմիայի Արևելագիտության Ինստիտուտի կողմից
Տնօրեն	Տնօրեն
Վ. Վ. Նաումկին	Ռ. Ա. Սաֆրաստյան

ДОГОВОР

О сотрудничестве между Институтом Востоковедения Российской Академии наук и Институтом востоковедения Национальной Академии наук Армении

Москва- Ереван « » ____2022 г.

Признавая важность международного научного сотрудничества, ставящего целью укрепление взаимопонимания и дружбы между армянским и российским народами, Институт востоковедения Национальной Академии наук Республики Армении, в лице директора Казаряна Роберта Петросовича, с одной стороны, и Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт востоковедения Российской Академии наук, в лице директора Аликберова Аликбера Калабековича, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Сторонами, заключили настоящий договор о нижеследующем:

Стороны в рамках договора о сотрудничестве между Российской Академией наук и Академией наук Республики Армения на основе принципов взаимной выгоды и равных интересов намерены сотрудничать в сфере науки и образования с целью совместного осуществления научных исследований, проектов и подготовки высококвалифицированных кадров в области востоковедения, разработки аналитических докладов, написания учебных пособий, монографий и статей в России, Армении и за рубежом.

Сотрудничество в рамках данного договора будет иметь целью фундаментальные научные исследования в области востоковедения, а также социальных и гуманитарных наук в целом.

Стороны будут осуществлять сотрудничество, в основном, в следующих формах, предусмотренных договором о сотрудничестве между Российской академией наук и Академией наук Республики Армения:

- обмен учеными для участия в конференциях, ознакомление с результатами научных исследований на месте и реализация научных исследований;
- обмен научными публикациями, библиографией и периодическими изданиями;
- организация научных конференций, симпозиумов, круглых столов по темам, принятым заранее обеими сторонами;
- совместная подготовка и публикация научных трудов;
- экспертиза научно-исследовательских работ, научно-технической продукции, рецензирование научных статей, монографий;

- содействие в подготовке и аттестации кадров, в том числе через аспирантуру и докторантуру, путем стажировки, прикомандирования и командирования ученых, лекторов, привлечение ученых обоих сторон к работе в специализированных ученых советах.

4. Проведение совместных научных экспедиций.

5. Совместное участие в грантах различных научных фондов.

6. Результаты совместных исследований будут являться общим достижением участвующих в сотрудничестве Сторон и могут быть свободно использованы ими для дальнейших исследовательских работ.

Настоящий Договор определяет общие условия и направления сотрудничества Сторон. Конкретные мероприятия по сотрудничеству и прочие текущие вопросы сотрудничества могут определяться на основе заключенных договоров и соглашений, в которых будет ссылка на настоящий Договор.

Положения настоящего Договора не могут рассматриваться как ущемляющие права Сторон по самостоятельной реализации собственных проектов по направлениям, перечисленным в Договоре.

Стороны не несут финансовых обязательств по настоящему Договору.

10. Договор вступает в силу с даты подписания и будет действовать до его отмены одной из сторон, которая должна сообщить другой стороне о прекращении договора, как минимум за 6 месяцев.

11. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями Сторон.

12. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, Стороны будут решать путём переговоров.

Договор подписан на русском языке, в двух экземплярах.

Подписано:

За Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт востоковедения Российской академии наук

Директор
А.К. Аликберов

За Институт востоковедения Национальной Академии наук Армении

Директор
Р.П. Казарян